

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	5
1 Deutsch lernt man im Deutschunterricht?	9
1.1 Zusammenhang zwischen sprachlichem und fachlichem Lernen	10
1.1.1 Rolle der Lehrkräfte	11
1.1.2 Funktion der Sprache im Fachunterricht	13
1.2 Heterogenität der Schülerschaft	22
1.2.1 Zwischen DaM, DaZ und DaF	23
1.2.2 Unterschiedliche DaZ-Lernertypen	33
1.2.3 Die sprachlichen Kompetenzen im Fachunterricht wahrnehmen	39
1.3 Zusammenfassung	45
1.4 Übungsaufgaben	45
2 Deutsche Sprache schwere Sprache?	47
2.1 Alltagssprache – Bildungssprache – Schulsprache	48
2.2 Fachsprachen in der Schule	55
2.2.1 Besonderheiten der deutschen Fachsprachen	56
2.2.2 Horizontale und vertikale Gliederung von Fachsprachen	69
2.3 Sprachliche Kompetenzen und fachliches Lernen	74
2.4 Zusammenfassung	83
2.5 Übungsaufgaben	83
3 Schulbuchtext bedeutet guter Text?	86
3.1 (Sach-)Texte als Grundlage des schulischen Lernens	87
3.1.1 Lesen als Prozess	88
3.1.2 Herausforderungen von Schulbuchtexten für die heterogene Schülerschaft	90
3.1.3 Auswahl und Aufbereitung der Texte	94
3.2 Hinweise für den sprachbewussten Umgang mit Texten	96
3.2.1 Voraussetzungen der Lernenden	97
3.2.2 Sprachliche Anforderungen des Textes	98
3.2.3 Didaktische Vorgehensweise im sprachbewussten Umgang mit Texten	103
3.3 Diskontinuierliche Darstellungsformen im Fachunterricht	106
3.3.1 Bilder, Karten und Diagramme	106
3.3.2 Fachsprachliche Herausforderungen von Diagrammen	111
3.3.3 Förderung des Umgangs mit Diagrammen	116

3.3.4	Exkurs: Umgang mit ästhetischen Bildern im (Fremd-)Sprachenunterricht	118
3.4	Aufgabenstellungen im Fachunterricht	121
3.4.1	Operatoren in Aufgabenstellungen	121
3.4.2	(Fach-)sprachliche Lernziele in Aufgabenstellungen bestimmen	124
3.5	Textproduktion im Fachunterricht	126
3.6	Zusammenfassung	129
3.7	Übungsaufgaben	130
4	Fachunterricht gleich Sprachunterricht?	132
4.1	Prinzipien des sprachbewussten Fachunterrichts	135
4.1.1	Verknüpfung von fachlichem und sprachlichem Lernen	135
4.1.2	Transparenz der Anforderungen	137
4.1.3	Berücksichtigung der sprachlichen Voraussetzungen der Lernenden	138
4.1.4	Von der Alltagssprache zur fachlichen Kommunikation	139
4.1.5	Vermittlung von Textkompetenz	140
4.1.6	Fokus auf sprachliche Strukturen	142
4.1.7	Gezielte Wortschatzarbeit im fachlichen Kontext	144
4.1.8	Anlässe zum sprachlichen Handeln durch Methodenvielfalt	150
4.1.9	Berücksichtigung sprachlicher Aspekte bei der Leistungsermittlung und -bewertung	154
4.1.10	Angemessene Lehrersprache	155
4.2	Didaktisch-methodische Ansätze für den sprachbewussten Fachunterricht	157
4.2.1	Scaffolding	161
4.2.2	Sprachregister angemessen anwenden können (SPRAAK)	166
4.2.3	3-Phasen-Modell	175
4.2.4	SIOP	178
4.2.5	Concept Mapping	184
4.3	Zusammenfassung	189
4.4	Übungsaufgaben	189
	Lösungen	191
	Glossar	203
	Literatur	207